



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 November 2010
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных
Наций по праву международной торговли**
Сорок четвертая сессия
Вена, 27 июня – 15 июля 2011 года

**Доклад Рабочей группы VI (Обеспечительные
интересы) о работе ее восемнадцатой сессии
(Вена, 8-12 ноября 2010 года)**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1-4	2
II. Организация работы сессии	5-10	3
III. Ход обсуждения и решения	11	4
IV. Регистрация обеспечительных прав в движимых активах	12-47	4
A. Общее обсуждение (A/CN.9/WG.VI/WP.44, пункты 1-5)	12-13	4
B. Введение (A/CN.9/WG.VI/WP.44, пункты 6-18)	14-16	5
C. Назначение реестра обеспечительных прав (A/CN.9/WG.VI/WP.44, пункты 19-60)	17	6
D. Основные характеристики эффективного реестра обеспечительных прав (A/CN.9/WG.VI/WP.44, пункты 61-73)	18-24	8
E. Правовые нормы, применимые к процессу регистрации и поиска (A/CN.9/WG.VI/WP.44/Add.1, пункты 1-68)	25-27	11
F. Структура регистра, управление им и его функционирование (A/CN.9/WG.VI/WP.44/Add.1, пункты 69-88)	28-29	17
G. Дополнительные вопросы (A/CN.9/WG.VI/WP.44/Add.1, пункты 89-93)	30	19
H. Проект типовых положений (A/CN.9/WG.VI/WP.44/Add.2)	31-33	19
I. Согласование с текстами ЮНСИТРАЛ, касающимися электронных сообщений	34-47	21
V. Будущая работа	48	24



I. Введение

1. На своей нынешней сессии Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы) приступила к работе по подготовке текста о регистрации уведомлений в отношении обеспечительных прав в движимых активах согласно решению, принятому Комиссией на ее сорок третьей сессии в 2010 году¹. Принимая это решение, Комиссия исходила из того, что такой текст будет полезным дополнением работы Комиссии в области обеспеченных сделок и станет крайне необходимым руководством для государств в деле создания и ведения реестров обеспечительных прав².

2. На своей сорок второй сессии в 2009 году Комиссия с интересом отметила темы будущей работы, обсуждавшиеся Рабочей группой VI на ее четырнадцатой и пятнадцатой сессиях (A/CN.9/667, пункт 141, и A/CN.9/670, пункты 123-126, соответственно). На этой сессии Комиссия решила, что Секретариат может провести в начале 2010 года международный colloquium для получения мнений и рекомендаций экспертов в отношении возможной будущей работы в области обеспечительных интересов³. В соответствии с этим решением⁴ Секретариат организовал проведение международного colloquium по обеспеченным сделкам (Вена, 1-3 марта 2010 года). На colloquium обсуждалось несколько тем, в том числе регистрация уведомлений об обеспечительных правах в движимых активах, обеспечительные права в неопосредованно удерживаемых ценных бумагах, типовая закон об обеспеченных сделках, руководство по договорным вопросам обеспеченных сделок, лицензирование интеллектуальной собственности и осуществление текстов ЮНСИТРАЛ об обеспеченных сделках. В colloquium участвовали эксперты от правительств, международных организаций и частного сектора. Материалы colloquium размещены по адресу <http://www.uncitral.org/uncitral/en/commission/colloquia/3rdint.html>.

3. На своей сорок третьей сессии в 2010 году Комиссия рассмотрела записку Секретариата о возможной будущей работе в области обеспечительных интересов (A/CN.9/702 и Add.1). В записке рассматривались все вопросы, обсуждавшиеся на colloquium. Комиссия пришла к мнению о том, что все эти вопросы представляют интерес и что их следует сохранить в программе работы для рассмотрения на одной из будущих сессий на основе записок, которые будут подготовлены Секретариатом, исходя из имеющихся у него ресурсов. Однако ввиду ограниченности ресурсов Комиссия решила, что первоочередное внимание следует уделить работе над вопросом регистрации обеспечительных прав в движимых активах⁵.

4. Комиссия также пришла к согласию о том, что, хотя решение вопроса о конкретной форме и структуре текста можно оставить на усмотрение Рабочей группы, такой текст может а) включать принципы, руководящие указания,

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 268.*

² Там же, пункт 265.

³ Там же, *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17), пункты 313-320.*

⁴ Там же.

⁵ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункты 264 и 273.*

комментарии, рекомендации и типовые положения; и b) основываться на положениях Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам ("Руководство") и текстах, подготовленных другими организациями, а также на национальных правовых режимах, в которых созданы реестры обеспечительных прав, схожие с реестром, рекомендуемым в Руководстве⁶.

II. Организация работы сессии

5. Рабочая группа, в состав которой входят все государства – члены Комиссии, провела свою восемнадцатую сессию в Вене с 8 по 12 ноября 2010 года. В работе сессии приняли участие представители следующих государств – членов Рабочей группы: Австрия, Аргентина, Беларусь, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Германия, Израиль, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Мексика, Нигерия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Уганда, Украина, Филиппины, Франция, Чешская Республика, Шри-Ланка и Япония.

6. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Бельгия, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Индонезия, Ирландия, Йемен, Литва, Малави, Объединенная Республика Танзания, Панама, Португалия, Румыния, Словакия, Словения и Тунис.

7. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих международных организаций:

a) *система Организации Объединенных Наций*: Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) и Всемирный банк;

b) *межправительственные организации*: Лига арабских государств;

c) *международные неправительственные организации, приглашенные Комиссией*: Американская ассоциация адвокатов (ААА), Ассоциация адвокатов города Нью-Йорка (ААНЙ), Ассоциация коммерческого финансирования (АКФ), Европейская ассоциация студентов-юристов (ЕАСЮ), Европейская ассоциация фирменных наименований (ЕАФН), Международная федерация ассоциаций дистрибьюторов фильмов (МФАДФ), Международный союз адвокатов (МСА), Центр международных исследований в области права и Центр по изучению национальных правовых систем в интересах межамериканской свободной торговли.

8. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Родриго ЛАБАРДИНИ ФЛОРЕС (Мексика)

Докладчик: г-н Киприан КАМБИЛИ (Малави)

⁶ Там же, пункты 266 и 267.

9. На рассмотрение Рабочей группы были представлены следующие документы: A/CN.9/WG.VI/WP.43 (Аннотированная предварительная повестка дня), A/CN.9/WG.VI/WP.44 и Add. 1 и 2 (Регистрация обеспечительных прав в движимых активах).

10. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии и расписание заседаний
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Регистрация обеспечительных прав в движимых активах
5. Прочие вопросы
6. Утверждение доклада.

III. Ход обсуждения и решения

11. Рабочая группа рассмотрела записку Секретариата под названием "Регистрация обеспечительных прав в движимых активах" (A/CN.9/WG.VI/WP.44 и Add. 1 и 2). Ход обсуждения и решения Рабочей группы излагаются в главе IV ниже. К Секретариату была обращена просьба подготовить пересмотренный вариант текста с учетом обсуждений и решений Рабочей группы.

IV. Регистрация обеспечительных прав в движимых активах

A. Общее обсуждение (A/CN.9/WG.VI/WP.44, пункты 1-5)

12. В начале обсуждения в рамках Рабочей группы была выражена широкая поддержка тексту, касающемуся регистрации уведомлений об обеспечительных правах в движимых активах. Было указано, что, как об этом ясно свидетельствует практика, правовое регулирование вопросов, связанных с обеспеченными сделками, может достичь своих целей лишь в том случае, если оно будет дополнено эффективной системой регистрации. Было также отмечено, что, несмотря на наличие региональных текстов, посвященных таким системам регистрации, ощущается потребность в международном тексте, который мог бы с пользой дополнить работу Комиссии в области обеспеченных сделок и предоставить в распоряжение государств столь остро необходимые рекомендации в отношении создания и функционирования таких систем регистрации.

13. Что касается конкретной формы и структуры подготавливаемого текста, то, сославшись на мнения, высказанные на сорок третьей сессии Комиссии⁷, Рабочая группа приняла решение исходить из рабочей предпосылки о том, что

⁷ Там же, пункт 266.

данный текст будет составлен в виде руководства по созданию регистра уведомлений в отношении обеспечительных прав в движимых активах. Кроме того, Рабочая группа выразила общее согласие с тем, что этот текст может включать принципы, руководящие положения, комментарии и, возможно, рекомендации в отношении положений о регистрации. Рабочая группа также согласилась с тем, что этот текст должен соответствовать Руководству и учитывать в то же время подходы, используемые в современных системах регистрации обеспечительных прав, как национальных, так и международных. В этой связи было указано, что в соответствии с рекомендацией Руководства относительно создания, "по возможности", электронной системы регистрации (см. рекомендацию 54, подпункт (j)), данный текст должен быть посвящен обсуждению вопросов создания современного электронного регистра, принимая во внимание в то же время необходимость учета особенностей гибридной системы регистрации, в рамках которой стороны могут по меньшей мере регистрировать уведомления с помощью бумажных документов. Кроме того, было отмечено, что вопрос о координации в отношениях между регистрами также является важным и должен быть обсужден. В этой связи Рабочая группа с интересом отметила проект типовых положений, содержащихся в документе A/CN.9/WG.VI/WP.44/Add.2. Было выражено мнение, что эти типовые положения могли бы стать хорошей основой для обсуждения.

В. Введение (A/CN.9/WG.VI/WP.44, пункты 6-18)

14. В отношении пункта 14 были высказаны следующие предложения:

- а) "правовая эффективность", о которой говорится в подпункте (а), не должна ограничиваться аспектами, связанными с регистрацией и поиском, а должна охватывать также все соответствующие услуги регистра (например, выдачу сертификатов); и
- б) слово "равенство", использованное в подпункте (с), было бы, возможно, целесообразно заменить формулировкой примерно следующего содержания: "сбалансированный учет интересов всех заинтересованных сторон".

15. Было достигнуто согласие о том, что в целях обеспечения последовательности с терминологией, использованной в Руководстве, в тексте следует использовать термин "уведомление", при том что может быть разъяснено, что это слово относится к информации, причем данное разъяснение может быть повторено в надлежащих местах текста. Было также выражено согласие с тем, что, поскольку регистрация уведомлений об обеспечительных правах может представлять собой новую концепцию для многих правовых систем, это понятие потребуется разъяснить более или менее подробно.

16. В ответ на заданный вопрос было отмечено, что согласно Руководству регистратор может запросить данные о личности лица, осуществляющего регистрацию, однако не может в процессе регистрации потребовать проверки этих данных или потребовать от лица, предоставляющего право, разрешения на регистрацию (см. рекомендацию 54, подпункт (d), и рекомендацию 55,

подпункт (b)). Было указано, что данный подход был использован в Руководстве по той причине, что вовлечение регистратора и лица, предоставляющего право, в процесс регистрации снизит ее эффективность, при том что вопросы о злоупотреблении системой регистрации могут быть урегулированы на основании других норм права, касающихся штрафных санкций и требований из причинения ущерба.

С. Назначение реестра обеспечительных прав (A/CN.9/WG.VI/WR.44, пункты 19-60)

17. Был внесен ряд предложений, включая следующие:

a) в пункте 19 ссылка должна быть сделана на правовые нормы, рекомендованные в Руководстве, а не в целом на современные режимы обеспеченных сделок;

b) в пункте 22 (и 36), с учетом того факта, что в Руководстве говорится об обеспечительных правах как о правах, созданных по соглашению сторон, ссылка должна быть сделана на предусмотренные законом преференциальные требования или на другое аналогичное понятие, а не на создаваемые в силу закона обеспечительные права, причем данный пункт следует пересмотреть с тем, чтобы четко указать, что в нем приводится лишь один из примеров подхода, используемого в некоторых правовых системах, а не выносятся рекомендация о том, что подобные предусмотренные законом преференциальные требования должны быть включены в сферу действия регистра;

c) в пункте 24 ссылка на фиктивные залоговые сделки является, возможно, излишней, а второе предложение должно быть пояснено за счет указания на то, что изъятие имущества из владения лица, предоставляющего право, может также привести к обеспечению того, что активам не будет нанесен ущерб или их стоимость не будет снижена;

d) в пункте 25 в тексте на английском языке применительно к возможности посессорного залога лишь в том случае, когда имущество можно фактически передать другому лицу, следует использовать слово "possible" (а не "practical"); кроме того, следует разъяснить, что такие активы как инвентарные запасы, возможно, будет сложно использовать в качестве обрачаемых активов, если они перейдут во владение обеспеченного кредитора;

e) в пункте 28 ссылку следует сделать на проблему отсутствия "прозрачности" или "определенности" (а не на "секретность"), возникающую в случае непосессорных обеспечительных прав;

f) в пункте 29 следует добавить перекрестную ссылку на обсуждение прав на активы, подлежащих специальной регистрации, а ссылку на максимальный стоимостной объем обеспеченного обязательства следует привести в соответствие с подпунктом (d) рекомендации 57, в котором указание максимальной денежной суммы упоминается в качестве возможного варианта;

g) в пункте 34 следует упомянуть о том, что на практике для получения кредитором приобретательского обеспечительного права в инвентарных запасах может потребоваться согласие зарегистрировавшего свои права лица, которое предоставило финансовые средства на приобретение инвентарных запасов (хотя согласно регулированию, рекомендованному в Руководстве, будет достаточно регистрации уведомления и простого уведомления лиц, предоставивших финансовые средства на приобретение инвентарных запасов);

h) в пункте 37 следует разъяснить, что, хотя приоритет применительно к конкурирующим обеспечительным правам будет определяться с учетом порядка регистрации или порядка очередности, в котором им была придана сила в отношении третьих сторон посредством вступления во владение, предварительная регистрация обеспечительного права также является возможной;

i) в пункте 40, с тем чтобы разъяснить взаимосвязь между правилом определения приоритета на основе обычной коммерческой деятельности и инвентарными запасами, следует добавить перекрестную ссылку на обсуждение вопроса о регистрации активов, имеющих серийные номера;

j) в пункте 44 следует исключить упоминание о возможности того, что государства могут исключать активы, подлежащие специальной регистрации, из сферы действия регистра, поскольку такое упоминание будет противоречить конкретным рекомендациям Руководства (см. рекомендацию 4, подпункт (а), а также рекомендации 38, 77 и 78);

k) в пункт 47 следует включить ссылку на право, применимое к обеспечительным правам в интеллектуальной собственности (см. рекомендацию 248), а также, возможно, примеры, поясняющие различные установленные правила;

l) в пункте 48 следует разъяснить, что вопрос заключается в том, должно ли лицо, которому передаются активы и которое фактически осведомлено о существовании незарегистрированного обеспечительного права, получать такие активы свободно от обеспечительного права;

m) пункт 49, в котором говорится об исключении из действия правила приоритета, основывающегося на обычной коммерческой деятельности, следует исключить, поскольку в нем рассматривается иной вопрос, чем тот, который обсуждается в пункте 40;

n) в пункте 50 следует разъяснить, что, хотя регистрация приводит к возникновению презумпции уведомления третьих сторон, приоритет обеспечительного права должен основываться на четком правиле о приоритете, а не на концепциях предполагаемого уведомления (другими словами, не на презумпции осведомленности);

o) в пункте 51 следует упомянуть о регистрации, приводящей к приобретению обеспечительными правами силы в отношении третьих сторон, включая кредиторов по судебному решению и управляющих в делах о несостоятельности лица, предоставляющего право, а также о том, что неспособность не только осуществить регистрацию, но и иным образом придать обеспечительному праву силу в отношении третьих сторон приведет де факто к тому, что обеспеченный кредитор будет рассматриваться в случае

несостоятельности лица, предоставившего право, в качестве необеспеченного кредитора;

p) в пункте 54 в последнем предложении следует разъяснить, что в уведомлении может идти речь о "возможном" существовании обеспечительного права, поскольку уведомление может быть зарегистрировано до создания обеспечительного права (см. рекомендацию 68) или может сохраняться в регистрационных записях даже после исполнения обеспеченного обязательства;

q) в пункте 56 следует разъяснить, что неспособность осуществить регистрацию или иным образом придать обеспечительному праву силу в отношении третьих сторон понизит де факто статус обеспеченного кредитора до статуса кредитора необеспеченного;

r) в пунктах 56 и 57 следует упомянуть о сфере действия рекомендованных в Руководстве правовых норм, которая может охватывать или не охватывать активы, права в которых подлежат специальной регистрации (см. рекомендацию 4, подпункт (a)), о приоритете, признаваемом за обеспечительным правом, зарегистрированным в специальном реестре, в порядке координации отношений между различными регистрами, об общих системах поиска как еще одном механизме координации в отношениях между регистрами и о том факте, что Руководство не содержит рекомендаций о создании специальных реестров, а лишь рассматривает вопросы координации в случае, когда такие реестры ведутся в том или ином государстве;

s) в пункте 59 следует разъяснить, что регистрация уведомлений отличается от регистрации документов, а указание на регистрацию уведомлений об обеспечительных правах в движимых активах и в недвижимом имуществе в одном и том же реестре следует дополнительно разъяснить или исключить; и

t) в пункте 60 следует упомянуть о том, получит ли приобретатель недвижимого имущества это имущество свободно от обеспечительного права, если только оно не зарегистрировано в реестре недвижимого имущества, а также о проекте положения, касающегося регистрации обеспечительного права в принадлежностях недвижимого имущества.

D. Основные характеристики эффективного реестра обеспечительных прав (A/CN.9/WG.VI/WP.44, пункты 61-73)

18. Был внесен ряд предложений, включая следующие:

a) в пункте 62 следует разъяснить, что реестры содержат записи о "возможном" обеспечительном праве в отношении любых активов, которые лицо, предоставляющее право, имело на момент регистрации или получит в будущем, а также что лицо, предоставляющее право, может иметь право собственности в отношении обремененных активов или просто право обременить соответствующие активы; и

b) в пункте 63 следует разъяснить, что при простой аренде регистрация, как правило, не требуется и что при простой аренде регистрация

представляет собой лишь защитную меру в отношении той возможности, что суд может счесть, что сделка, являющаяся по внешним признакам простой арендой, в действительности является обеспеченной сделкой.

19. В ходе обсуждения пунктов 64-68 были высказаны различные мнения в отношении того, должны ли регистрационные записи по некоторым видам активов (таким, как автомобили и другое дорогостоящее оборудование, в отношении которого существует вторичный рынок сбыта) индексироваться по указанию серийного номера и позволять поиск по этому указанию. Одна из точек зрения состояла в том, что такой подход противоречит подпункту (h) рекомендации 54, в котором говорится, что уведомления должны быть индексированы и что должна существовать возможность их поиска по идентификатору лица, предоставляющего право. Было указано, что недостаток идентификации по серийному номеру состоит в том, что это накладывает дополнительное бремя на лицо, осуществляющее регистрацию, и ограничивает возможность регистрации уведомлений в отношении будущих активов, а также изменения пула активов (например, инвентарных запасов), поскольку обеспеченному кредитору потребуются вносить изменения в данные регистрации и указывать серийный номер активов каждый раз, когда лицо, предоставляющее право, приобретает такие активы. В ответ было указано, что в тексте о регистрации отсутствует рекомендация о регистрации серийных номеров в случае инвентарных запасов.

20. Другая точка зрения состояла в том, что в комментарии к Руководству обсуждается возможность дополнительного индексирования на основе активов в отношении дорогостоящих активов длительного пользования, для которых существует вторичный рынок сбыта (однако не в отношении инвентарных запасов; см. Руководство, глава IV, пункты 34-36), и что поэтому в комментарии к тексту о регистрации следует также рассмотреть этот вопрос таким образом, чтобы это соответствовало положениям Руководства. Было указано, что основное преимущество индексации на основе активов и поиска по серийному номеру будет заключаться в том, что это позволит лицу, осуществляющему поиск, определить обеспечительные права, созданные предшественниками по правовому титулу, по отношению к лицу, получившему его от лица, первоначально предоставившего право, что в противном случае было бы сложно, поскольку уведомление будет содержать наименование не нынешнего держателя прав, а лишь лица, первоначально предоставившего право.

21. Было также отмечено, что при обсуждении в комментарии следует упомянуть о последствиях неспособности лица, осуществляющего регистрацию, включить в регистрационную запись серийный номер обременяемых активов. В то же время и в отношении этого вопроса были высказаны различные мнения. Одно из них заключалось в том, что неспособность лица, осуществляющего регистрацию, указать серийный номер обремененных активов не должна лишать регистрацию силы или создавать какие-либо последствия применительно к приоритету. Другая точка зрения состояла в том, что если подобный подход будет использован, то указание серийного номера будет бесполезным, лица, осуществляющие регистрацию, не будут его указывать, а проблема определения обеспечительных прав, созданных предшественниками лица, предоставившего право, по правовому

титулу, не сможет быть решена. Было указано, что в тексте о регистрации следует обсудить используемый в некоторых правовых системах подход, согласно которому: а) невключение серийного номера обремененных активов лишает обеспечительное право силы в отношении покупателя этих активов; и б) последующий обеспеченный кредитор, включивший в регистрационную запись указание серийного номера обремененных активов, должен иметь приоритет по отношению к предыдущему обеспеченному кредитору, не включившему такую информацию в свое уведомление. Было отмечено, что такой подход используется применительно к автомобилям и дорогостоящему оборудованию, в отношении которого существует вторичный рынок сбыта, в тех правовых системах, в которых не имеется системы сертификации правовых титулов, позволяющей придать обеспечительному праву силу в отношении третьих сторон посредством пометы на сертификате.

22. Кроме того, в отношении пунктов 64-68 были внесены следующие предложения:

а) следует включить упоминание о возможной координации в отношениях между реестрами, основывающимися на регистрации информации по лицу, предоставляющему право, и основывающимися на регистрации информации об активах реестрами, которые позволяют индексацию по серийному номеру;

б) следует включить упоминание об идентификации по набору букв и цифр, поскольку серийные номера включают и то, и другое;

с) ссылка на серийные номера должна быть расширена, и в нее должны быть включены другие методы идентификации активов по набору букв и цифр (например, актив может иметь идентификационный номер, который не обязательно будет являться серийным номером);

д) что касается интеллектуальной собственности, то может быть включена другая информация (например, название труда), поскольку в некоторых случаях срок жизни интеллектуальной собственности является более длительным, чем срок жизни лица, предоставившего право, причем в комментарий должно быть включено более или менее подробное обсуждение этих вопросов, поскольку право интеллектуальной собственности может быть обозначено по нескольким идентификационным параметрам (например, в отношении патентов и торговых знаков один номер был присвоен в момент регистрации, а в момент предоставления права – другой номер);

е) в пункте 68 следует исключить последнее предложение, поскольку оно противоречит Руководству, согласно которому указание идентификатора лица, предоставляющего право, требуется во всех случаях.

23. После обсуждения Рабочая группа просила Секретариат пересмотреть пункты 64-68 с учетом всех внесенных предложений, с тем чтобы решение в отношении индексации и поиска по серийным номерам могло быть принято Рабочей группой на более позднем этапе.

24. В отношении пунктов 69-73 был внесен ряд предложений, включая следующие:

а) в пункте 71 следует указать на то, что регистрация уведомлений может увеличить транзакционные расходы для третьих лиц, осуществляющих поиск, поскольку в реестре содержится лишь минимальная информация; в ответ было отмечено, что в Руководстве была предусмотрена регистрация уведомлений, поскольку она сокращает транзакционные расходы как для лиц, осуществляющих регистрацию (так как им не будет требоваться регистрировать всю документацию, касающуюся обеспечения), так и для третьих лиц, осуществляющих поиск (так как они не выдадут кредита, если лицо, предоставляющее право, не сообщит им любую требуемую дополнительную информацию);

б) в пункте 72 следует разъяснить, что несанкционированная регистрация не предоставляет никаких прав лицу, осуществляющему регистрацию без надлежащей санкции или в мошеннических целях, что в Руководстве предусматривается процедура, с помощью которой лицо, предоставляющее право, может аннулировать или изменить такую регистрацию и что вопрос о применении других мер (например, в отношении возмещения убытков или штрафных санкций) оставлен на урегулирование на основании других норм права; и

с) в пункте 73 в последнем предложении вопрос об истечении срока действия регистрации должен быть разъяснен посредством ссылки на рекомендацию 69, а вопрос об аннулировании должен быть разъяснен посредством ссылки на рекомендации 72 и 73.

Е. Правовые нормы, применимые к процессу регистрации и поиска (A/CN.9/WG.VI/WP.44/Add.1, пункты 1-68)

25. Был внесен ряд предложений, включая следующие:

а) в пункте 2 должна быть сделана ссылка на "существующие или будущие обеспечительные права", а упоминание о том, что создание регистра способствует созданию рабочих мест, должно быть исключено или составлено в более мягких формулировках, поскольку по затратным соображениям эффективный регистр должен функционировать при ограниченном числе сотрудников;

б) в пунктах 2-7 следует более или менее подробно обсудить вопрос о том, кто будет иметь право на осуществление регистрации в случае совместных кредиторов;

с) в пункте 3 упоминание о том, что лицо, первоначально ходатайствовавшее о регистрации, может аннулировать или изменить регистрационную запись, следует оговорить посредством ссылки на некоторые правовые системы;

д) в пункте 4 заключенный в скобки текст во втором предложении следует пересмотреть, с тем чтобы в нем упоминалась договоренность, достигнутая до заключения соглашения об обеспечении, поскольку соглашение об обеспечении уже само по себе является достаточной санкцией, а второе предложение следует исключить как противоречащее рекомендации 71 и в силу того, что в любом случае установление линии связи между регистром и

лицом, предоставляющим право, может вызвать дополнительные затраты и сложности;

е) в пункте 7 обсуждение несанкционированного или ошибочного аннулирования или исправления регистрационных записей должно проводиться с помощью ссылки на рекомендации 72-74 и 96, а также другие подходы, используемые в правовых системах для решения проблемы приоритета обеспечительного права, регистрация которого была восстановлена после перерыва, по отношению к обеспеченным или другим кредиторам, предпринимающим определенные действия;

ф) в пункте 9 следует упомянуть об аннулировании или исправлении регистрационной записи обеспеченным кредитором по просьбе лица, предоставившего право;

г) в пункте 10 в последнем предложении следует упомянуть о необходимости в нескольких регистрационных записях, когда в соглашении об обеспечении указывается максимальный стоимостной объем обеспеченного обязательства, и о том, что согласно рекомендации 70 исправление вступает в силу в момент его внесения;

h) в пункте 12 следует разъяснить, что описание посредством указания серийного номера не подходит для изменяющегося пула активов, например для инвентарных запасов, и что адрес, указанный в реестре, может и не являться достаточно надежным адресом с точки зрения направления юридических уведомлений лицу, предоставившему право;

i) в пункте 13 следует разъяснить, что адрес лица, предоставляющего право, является одним из элементов, который должен включаться в уведомления согласно подпункту (а) рекомендации 57, причем, возможно, потребуется разъяснить причины, лежащие в основе такого подхода;

j) в пункте 14 упоминание о необходимости включать в уведомление имя или наименование лица, предоставляющего право (а не третьей стороны-должника), следует составить в более настоятельных формулировках;

к) в пунктах 16 и 17 следует разъяснить, что создается единая база данных для физических и юридических лиц, а упоминание об именах и названиях должно быть сформулировано таким образом, чтобы оно было понятным, независимо от различных обыкновений применительно к указанию имен и наименований в той или иной стране;

l) в пунктах 18-26 следует разъяснить, что обсуждение вопроса об идентификации лица, предоставляющего право, носит описательный (а не предписательный) характер, что в конечном итоге каждое государство должно будет само определить, каким образом лицо (будь то физическое или юридическое), предоставившее право, должно быть идентифицировано и что в соответствии с подпунктом (а) рекомендации 57 и рекомендацией 58 неточная идентификация лица, предоставившего право, будет лишать регистрацию силы лишь в том случае, если уведомление не может быть найдено лицом, осуществляющим поиск при использовании верного идентификатора;

m) в пункте 22 следует разъяснить, что если дополнительная информация, требующаяся для идентификации лица, предоставляющего право,

является неточной, то регистрация не должна терять силы и что вопросы, относящиеся к случаям, когда идентификатор, используемый лицом, осуществляющим поиск, является неверным – будь то когда результатом поиска являются несколько схожих имен или наименований (и лицу, осуществляющему поиск, потребуется дополнительная информация для сокращения числа возможных вариантов) или когда вообще не обнаружено ни имени, ни наименования, – относятся к категории вопросов, связанных с функциональной структурой регистра;

n) в пункте 24 должна быть сделана ссылка на юридических или физических лиц, а вопросы об их идентификации должны быть оставлены на усмотрение национального права, регулирующего связанные с компаниями вопросы; и

o) в пунктах 25 и 26 синдикаты, тресты и предприятия, находящиеся во владении единственного лица, не должны приравниваться к юридическим лицам, а ссылка на управляющих в делах о несостоятельности должна быть исключена, поскольку даже в случае несостоятельности юридическое лицо должно быть идентифицировано по своему наименованию, а не по имени управляющего в деле о несостоятельности.

26. Кроме того, в отношении пунктов 24-59 были внесены следующие предложения:

a) что касается идентификаторов трестов и имущественной массы в делах о несостоятельности, то пункт 25 следует согласовать со статьей 22 проекта типовых положений;

b) в пунктах 27 и 28 следует разъяснить, что:

i) в первом из них отражен подход, рекомендованный в Руководстве, а во втором – другой подход;

ii) вопросы о том, что представляет собой ошибку и кто может поставить вопрос о ней, следует обсудить отдельно; и

iii) в первом из этих пунктов ссылка должна быть сделана на "правильный" (а не на "законно установленный") идентификатор лица, предоставившего право, а во втором термин "программное обеспечение" следует заменить термином "логическое построение поиска";

c) в пункт 29 следует включить ссылку не на банк или другое финансовое учреждение, а на то отделение банка или другого финансового учреждения, которое предоставило ссуду;

d) пункт 30 следует пересмотреть с тем, чтобы подчеркнуть, что описание обремененных активов является важнейшим компонентом регистрации, и четко изложить причины, лежащие в основе такого подхода;

e) в пункт 30 следует включить руководящие указания применительно к содержанию рекомендованного в Руководстве понятия "описание обремененных активов", а также проиллюстрировать способы описания активов как в общем, так и в конкретном плане;

f) в пункте 32 следует подчеркнуть, что описание обремененных активов в уведомлении должно соответствовать их описанию в соглашении об

обеспечении, и рассмотреть последствия, возникающие в тех ситуациях, когда описание активов в уведомлении является более широким, чем это разрешено лицом, предоставляющим право (например, в том, что касается силы такого уведомления, средств защиты, имеющихся в распоряжении лица, предоставляющего право, и возможных мер в отношении обеспеченного кредитора);

g) в пункте 33 следует упомянуть об идентификаторах, состоящих из букв и цифр, и о дорогостоящих активах, для которых существует вторичный рынок сбыта, а текст следует в целом привести в соответствие с обсуждением формулировок, касающихся дополнительной индексации на основе активов (см. пункты 19-21 выше);

h) пункты 37 и 38 следует пересмотреть с тем, чтобы более четко отразить подход, рекомендованный в Руководстве (см. рекомендации 39 и 40 и относящийся к ним комментарий);

i) пункты 39 и 40 следует более тесно согласовать с рекомендациями 64 и 65, касающимися неправильных указаний или недостаточного описания активов в регистрационной записи, и разъяснить, каким образом эти рекомендации будут применяться в случае регистрации обеспечительного права в поступлениях;

j) в пункте 43 следует упомянуть о возможности сочетания срока, предусмотренного законом, и срока, избранного самостоятельно (что соответствует Руководству), а также разъяснить, что скользящая шкала регистрационных сборов должна быть повышательной, с тем чтобы не побуждать стороны к регистрации на излишне долгий срок;

k) в отношении неверных указаний в уведомлении применительно к сроку регистрации следует добавить новый текст, отражающий положения рекомендации 66 (относительно защиты третьих сторон, полагающихся на такие уведомления) и соответствующий комментарий Руководства (см. главу IV, пункты 89-91);

l) в пунктах 44 и 45 следует разъяснить, что:

i) согласно подпункту (е) рекомендации 14 Руководства решение о том, следует ли включать в уведомление указание максимальной денежной суммы, которая может быть взыскана в связи с обеспечительным правом, оставлено на усмотрение государств;

ii) максимальная сумма, зарегистрированная в уведомлении, является максимальной суммой, которая может быть взыскана в связи с обеспечительным правом, а не указанием максимального стоимостного объема обеспеченного обязательства;

iii) цель указания этой максимальной суммы в уведомлении состоит лишь в том, чтобы позволить лицам, предоставляющим право, получить доступ к дополнительному кредиту и защитить последующих обеспеченных кредиторов, положившихся на это указание, как об этом говорится в рекомендации 66;

iv) в тех обстоятельствах, когда максимальная сумма, указанная в уведомлении, превышает стоимостной объем обеспеченного

обязательства, взыскание в связи с обеспечительным правом может быть произведено только в пределах фактически причитающейся суммы (применительно к заемным средствам, процентам и расходам по соглашению об обеспечении); и

v) в обстоятельствах, когда максимальная сумма, указанная в уведомлении, меньше стоимостного объема обеспеченного обязательства, взыскание в связи с обеспечительным правом может быть произведено только в пределах максимальной суммы, с тем чтобы защитить третьи стороны, полагающиеся на указание этой суммы (однако, в отношениях между обеспеченным кредитором и лицом, предоставляющим право, взыскание в связи с обеспечительным правом может быть произведено в пределах полного стоимостного объема обеспеченного обязательства);

m) в пункте 46 следует разъяснить, что, в качестве акцессорного, обеспечительное право может быть передано только вместе с обеспеченным обязательством и что еще одной причиной обновления регистрации в подобных обстоятельствах является тот факт, что в противном случае возможность внести изменения в регистрационную запись или аннулировать ее будет иметь цедент (а не цессионарий);

n) в пункте 47 следует разъяснить причины необходимости регистрации уведомлений в отношении соглашений о субординации, которые не могут повлиять на интересы третьих сторон, а также тот факт, что вопрос об изменении регистрационной записи с тем, чтобы зарегистрировать соглашение о субординации, в Руководстве не регулируется и что, таким образом, в данном пункте на рассмотрение государств выносится новое предложение и что лицом, имеющим право зарегистрировать это изменение, является субординированный обеспеченный кредитор;

o) в пунктах 48 и 49 следует дать ссылку на рекомендацию 62 и относящиеся к ней комментарии в Руководстве, а также следует включить соответствующие примеры;

p) в пункте 50 следует разъяснить, что новые активы могут быть добавлены к обремененным активам, указанным в зарегистрированном уведомлении, либо путем внесения изменения, либо путем нового уведомления и что в любом случае регистрация изменения или нового уведомления в отношении дополнительных обремененных активов вступает в силу с момента регистрации изменения или нового уведомления и с момента, когда они становятся доступными для лиц, осуществляющих поиск;

q) в пункте 51 следует упомянуть о сочетающем два рекомендованных в Руководстве подхода (см. рекомендацию 69) подходе, который не противоречит этим рекомендованным подходам и согласно которому лицо, осуществляющее регистрацию, может выбрать срок регистрации до определенного максимального числа лет (см. подпункт (j) выше);

r) в пункте 52 следует разъяснить, что согласно рекомендациям 47 и 96 в случае истечения срока действия или аннулирования регистрации, произошедших по ошибке, должна быть осуществлена новая регистрация и приоритет обеспечительного права будет отсчитываться от момента этой новой регистрации;

s) в пунктах 53 и 54 следует разъяснить, что:

i) в случаях, когда в регистр передается бумажное уведомление, будет существовать разрыв во времени между моментом регистрации и моментом, когда уведомление станет доступным для лиц, осуществляющих поиск;

ii) в подобном случае, если регистрация приобретает силу в момент регистрации, риск убытков будет лежать на осуществляющих поиск третьих сторонах (которые не смогут обнаружить регистрацию до того момента, пока информация не будет внесена в регистрационную запись), при том что, если регистрация приобретает силу в момент, когда регистрационная запись становится доступной для лиц, осуществляющих поиск, риск убытков будет перенесен на обеспеченного кредитора (приоритет обеспечительного права которого может стать ниже приоритета созданных позднее обеспечительных прав, однако зарегистрированных раньше обеспечительного права первоначального обеспеченного кредитора); и

iii) последние три предложения пункта 54 следует пересмотреть или исключить;

t) в пункте 56 следует более четко отразить формулировки рекомендации 72; и

u) в пункте 58 текст следует согласовать с Руководством, которое, рекомендовав регистрацию без проверки наличия разрешения на регистрацию со стороны лица, предоставляющего право, заблаговременную регистрацию и регистрацию относительно возможных обеспечительных прав в будущих активах и в активах, индивидуально не определенных, подчеркивает – в целях защиты интересов лица, предоставляющего право – роль упрощенных административных процедур, которые могут быть применены регистратором или иным административным органом (см. главу IV, пункт 108).

27. Кроме того, в отношении пунктов 60-68 были высказаны следующие предложения:

a) в пункте 60 в последнем предложении следует разъяснить, что описание активов (будь то по серийному номеру или регистрационному номеру) критерием поиска не является;

b) в пункте 62, подчеркнув, в первую очередь, обеспокоенность государств вопросами конфиденциальности, следует разъяснить, что используемый в некоторых государствах подход, согласно которому для проведения поиска требуется получение согласия (как об этом говорится в последних трех предложениях), Руководству не соответствует;

c) в пункте 65, приведя примеры полезности регистрационных номеров в качестве критерия поиска, следует также разъяснить, что у третьих сторон отнюдь не во всех случаях будет иметься информация о таких регистрационных номерах;

d) в пункте 66 потребуется дополнительно разъяснить термин "общее изменение", а также роль поставщиков услуг, причем следует подчеркнуть, что если о внесении общего изменения просит обеспеченный кредитор, то

персонал регистра должен выполнить эту просьбу без проведения каких-либо оценок ее обоснованности;

е) в пункте 68 следует упомянуть о других соответствующих вопросах (иностранные предприятия, многонациональные корпорации, использование особых буквенных обозначений, предприятия, которые могут идентифицироваться на двух или более языках) и о практических решениях, при том что может быть сделана ссылка на обсуждение в разделах текста, посвященных вопросам, связанным с идентификатором лица, предоставляющего право.

Е. Структура регистра, управление им и его функционирование (A/CN.9/WG.VI/WP.44/Add.1, пункты 69-88)

28. Был внесен ряд предложений, включая следующие:

а) пункт 69 потребуется доработать для разъяснения того, что вопросы, связанные со структурой регистра, управлением им и его функционированием, обсуждаются в Руководстве;

б) в пункты 70 и 71 следует включить обсуждение успешных видов практики;

с) в пункте 73 термин "специализированные системы связи" следует разъяснить посредством ссылки, например, на прямые сетевые системы;

д) в пункте 75 следует разъяснить, что для обеспечения неприкосновенности базы данных регистра пользователям должна быть предоставлена возможность доступа к диалоговому программному обеспечению регистра, но не к его базе данных и что для редких пользователей должен быть установлен такой же режим, что и для постоянных пользователей;

е) в пункт 76 следует включить оговорку, разъясняющую, что предусматриваемый в этом пункте метод является лишь примером подхода, используемого в некоторых правовых системах;

ф) в пункте 79 следует разъяснить, что возможности базы данных по хранению информации будут зависеть от структурных особенностей системы, принимающей только электронные уведомления или также и бумажные уведомления, и что в последнее время такие возможности расширились в результате технологического прогресса;

г) пункт 80 следует пересмотреть, с тем чтобы:

i) заменить в тексте на английском языке термин "hacking" термином "security breaches";

ii) разъяснить, что доступ к программному обеспечению баз данных может предоставляться либо на коммерческой, либо на общедоступной основе и что сбор статистических данных не должен ограничиваться данными о регистрациях и поиске; и

iii) подчеркнуть принцип технологической нейтральности;

h) в пункте 83 следует разъяснить, что регистр функционирует при использовании основного и вспомогательного серверов, на которых одновременно записываются данные, и что при этом имеется и резервный сервер для случаев, когда одновременно отказывают первые два сервера (см. также пункт 41 ниже);

i) что касается ответственности регистра и его персонала, то в пунктах 84 и 85 следует разъяснить, что:

i) применение пункта 84 обуславливается содержащимся в последней части пункта 91 заявлением, касающимся исключения любой причастности работников регистра к оплате сборов, производимой наличными средствами;

ii) подобные вопросы (включая случаи, когда соответствующие функции делегированы частному предприятию), будут в целом регулироваться общими нормами права соответствующего государства, касающимися ответственности;

iii) необходимо провести различие между ответственностью регистра и ответственностью его персонала (в зависимости также от вопроса о том, существует ли какая-либо надзорная инстанция);

iv) в любом случае попытки привлечь к ответственности государство вызовут огромные трудности;

v) не имеется никаких причин для ограничения ответственности "устными" консультациями или информацией, как это предусматривается в пункте 85 (должно быть также охвачено и непредоставление возможности для доступа);

vi) этот вопрос должен быть разъяснен более подробно посредством ссылки на соответствующий комментарий в Руководстве; и

j) в пункте 86 следует подчеркнуть, что сборы регистра должны устанавливаться на минимальном уровне, позволяющем возместить затраты, поскольку сборы, транзакционные обложения и другие дополнительные издержки (например, на нотариальное заверение), взимаемые в связи с регистрацией, а также другими формальными требованиями, будут существенно препятствовать использованию регистра и ограничивать его потенциальное благотворное воздействие на доступность и стоимость кредита.

29. В контексте обсуждения вопроса об ответственности регистра Рабочая группа рассмотрела последствия, создаваемые для приоритета в результате тех событий, которые не могут быть отнесены на счет обеспеченного кредитора, а вызываются, например, нарушениями в функционировании системы. Хотя по вопросу о том, применима ли в подобных случаях рекомендация 47, были высказаны различные мнения, Рабочая группа пришла к согласию о том, что нарушения в функционировании системы представляют собой чрезвычайно редкую ситуацию и что, в силу этого, нет никакой необходимости в попытках разрешить этот вопрос, по крайней мере на нынешней сессии.

G. Дополнительные вопросы (A/CN.9/WG.VI/WP.44/Add.1, пункты 89-93)

30. В отношении пункта 90 было высказано сомнение в его необходимости, поскольку идентификация обеспечительного права в уведомлении в качестве приобретательского обеспечительного права будет полезной только для обеспеченных кредиторов, которые уже зарегистрировали уведомление в отношении своих обеспечительных прав, а любые обеспеченные кредиторы, осуществившие регистрацию впоследствии, будут иметь более низкий приоритетный статус.

H. Проект типовых положений (A/CN.9/WG.VI/WP.44/Add.2)

31. Рабочая группа обсудила основные понятия и вопросы, затронутые в проекте типовых положений.

32. Был внесен ряд предложений, включая следующие:

а) в проект типовых положений следует надлежащим образом включить определения, в частности тех понятий, которые отсутствуют в терминологии Руководства;

б) проект типовых положений должен содержать гибкие руководящие указания, допускающие различные варианты с учетом разных принятых государствами подходов, которые согласуются с правовым регулированием, рекомендуемым в Руководстве;

с) в статье 3 для заместителя регистратора следует предусмотреть такие же полномочия, как у регистратора;

д) в статье 6 и последующих статьях следует предусмотреть возможность получения пользователями реестра доступа к нему с любого компьютера, а также возможное требование относительно заключения соглашения о получении доступа, которое может быть установлено для целей регистрации, но не для осуществления поиска;

е) в статье 7 следует предусмотреть различные варианты взимания сборов с учетом, в частности, понятия окупаемости издержек, ситуаций, когда регистром управляет государство или частная структура, и цели осуществления поиска;

ф) положения статьи 8 следует согласовать с подпунктом (d) рекомендации 54 и рекомендацией 56 и включать различные варианты;

г) положения статьи 9 следует пересмотреть с целью изложения принципа, согласно которому обеспечительные права вступают в силу в отношении третьих сторон посредством регистрации соответствующего уведомления;

h) положения статьи 10 следует пересмотреть, с тем чтобы установить момент, с которого регистрация вступает в силу, и необходимость указания в реестре даты и времени занесения каждой регистрационной записи;

i) положения статьи 11 следует согласовать с рекомендацией 69;

j) в статье 14 и последующих статьях в целях обеспечения согласованности с терминологией, используемой в Руководстве применительно к рекомендованному правовому регулированию, следует сделать ссылку на идентификатор лица, предоставляющего право;

k) статью 15 следует пересмотреть, с тем чтобы охватить условия, когда система реестра разработана таким образом, чтобы автоматически удалять уведомления, срок действия которых истек или которые были аннулированы;

l) статью 18 следует пересмотреть, с тем чтобы разъяснить, что ответственность за содержание и точность регистрируемой информации несет лицо, регистрирующее уведомление, а не на регистр;

m) подпункт (d) статьи 19 следует согласовать с рекомендацией 69;

n) пункт 1 статьи 20 следует согласовать с рекомендацией 58;

o) статьи 21 и 22 следует сохранить, но пересмотреть таким образом, чтобы они учитывали различные обыкновения и правила применительно к указанию имени наименований, существующие в разных государствах;

p) в проект положений можно было бы включить образцы регистрационных бланков, которые могли бы упростить разработку статей, касающихся идентификаторов лиц, предоставляющих прав, и обеспеченных кредиторов, а также описания обремененных активов;

q) пункт 4 статьи 21, возможно, следует пересмотреть, с тем чтобы устранить любые несоответствия рекомендации 59;

r) в пункте 6 статьи 21 следует включить ссылку на момент регистрации, поскольку регистрация может быть осуществлена до совершения сделки и относиться одновременно к нескольким будущим сделкам;

s) в подпункте 2 (b) статьи 22 следует предусмотреть варианты для обеспечения учета как систем, в которых наименования корпораций содержат аббревиатуры, так и систем, в которых такие аббревиатуры могут автоматически сниматься, в целях содействия и лицам, осуществляющим регистрацию или поиск;

t) в подпункте 2 (g) статьи 22 следует разъяснить, что термин "управляющий в деле о несостоятельности" используется в соответствии с определением, содержащимся в Руководстве, и охватывает как физических, так и юридических лиц;

u) подпункты 2 (g) и (h) статьи 22 следует пояснить, с тем чтобы четко оговорить, что лицо, предоставляющее право, является несостоятельным согласно определению, закрепленному в законодательстве о несостоятельности соответствующего государства; и

v) в конце статьи 22 следует включить положение о времени примерно в такой же формулировке, которая содержится в пункте 6 статьи 21.

33. Рабочая группа просила Секретариат пересмотреть весь проект типовых положений с учетом мнений и предложений, высказанных в ходе обсуждения

этих положений, и замечаний, высказанных в отношении текста о регистрации. Государствам было предложено представить письменные замечания.

I. Согласование с текстами ЮНСИТРАЛ, касающимися электронных сообщений

34. Было отмечено, что, поскольку Руководство согласуется с руководящими принципами текстов ЮНСИТРАЛ, посвященных электронной торговле⁸ (таким как принципы функциональной эквивалентности и нейтральности с точки зрения носителя информации), документ, касающийся регистрации, также должен соответствовать этим текстам. Было также отмечено, что для достижения этого результата при разработке текста о регистрации должна быть учтена терминология документов ЮНСИТРАЛ, посвященных электронной торговле. Что касается принципиальных вопросов, то было отмечено, что тексты ЮНСИТРАЛ, посвященные электронной торговле, могут послужить отправным пунктом для обсуждений и что, если Рабочая группа сочтет, что более уместным будет другое правило, она может привести причины такого отхода. В Рабочей группе было выражено широкое согласие с тем, что Руководство согласуется с текстами ЮНСИТРАЛ, посвященными электронной торговле, и что важно сохранить эту согласованность также и в отношении текста, касающегося регистрации.

35. Далее Рабочая группа перешла к рассмотрению конкретных вопросов, связанных с текстом, посвященным регистрации. Была отмечена необходимость проводить четкое различие между термином "система" регистрации, который использован в Руководстве в широком смысле для охвата различных сводов юридических правил, а также механизмов и оборудования, и термином "система", который использован в тексте, посвященном регистрации, в узком смысле для указания на комплекс компьютерных средств, оборудования и программ, совместно образующих электронный реестр обеспечительных прав. Рабочая группа в целом согласилась с этим подходом.

36. Кроме того, было отмечено, что при обсуждении вопроса о последствиях ошибки в регистрационных данных (см. A/CN.9/WG.VI/WP.44/Add.1, пункты 27-29 и 39-42), положения статьи 14 Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (КЭС), посвященной "ошибкам в электронных сообщениях", могут послужить стимулом для регистрационных систем применительно к созданию механизмов для исправления ошибок при вводе информации, а также могут послужить облегчению исправления таких ошибок лицами, осуществляющими регистрацию, поскольку им не придется полностью проводить процесс регистрации уведомления об аннулировании или о внесении исправлений. Широкую поддержку получило мнение о том, что положения статьи 14 КЭС в контексте документа о регистрации неуместны.

⁸ К числу текстов ЮНСИТРАЛ, посвященных электронной торговле, относятся Конвенция Организации Объединенных Наций об использовании электронных соглашений в международных договорах, 2005 год (КЭС), Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, 1996 год (ТЗЭТ) и Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях, 2001 год (ТЗЭП).

Было указано, что, хотя в договорном контексте, подобном тому, который рассматривается в КЭС, вполне уместным является порядок, при котором то или иное лицо неформальным способом исправляет ошибки в электронных сообщениях, он неуместен в контексте документа о регистрации, поскольку после того, как уведомление было представлено, третьи стороны полагаются на него. В дополнение к этому было указано, что с тем, чтобы избежать подрыва надежности регистра, исправление такого уведомления должно осуществляться только посредством регистрации уведомления об аннулировании или внесении исправлений, а это в электронном контексте не создает каких-либо сложностей. Кроме того, было отмечено, что в любом случае современные регистры обеспечительных прав позволяют лицам, осуществляющим регистрацию, проверить редакцию уведомления до его представления.

37. Кроме того, было отмечено, что применительно к обсуждению вопроса о моменте вступления регистрации в силу (см. A/CN.9/WG.VI/ WP.44/Add.1, пункты 53 и 54, и A/CN.9/WG.VI/ WP.44/Add.2, статья 10) руководящие указания в отношении значения формулировки "информация... вносится в регистрационную запись, чтобы она стала доступной для лиц, ведущих поиск в регистрационных записях", можно найти в статье 10 КЭС, касающейся "времени и места отправления и получения электронных сообщений". Широкую поддержку получило мнение о том, что статья 10 КЭС и понятия отправления и получения не применимы к моменту вступления в силу регистрации в отношении возможного обеспечительного права. Хотя и прозвучал призыв к использованию гибкого подхода в этом отношении, общую поддержку получило мнение о том, что этот вопрос обсужден и разрешен в Руководстве посредством рекомендации 70, согласно которой моментом вступления регистрации в силу является момент, на который регистрационная запись становится доступной для лиц, осуществляющих поиск. Было разъяснено, что этим моментом является момент, когда уведомление вносится в реестр под соответствующим индексационным обозначением и лица, осуществляющие поиск, получают возможность извлечь его.

38. В дополнение к этому было отмечено, что задержка во времени (см. A/CN.9/WG.VI/ WP.44/Add.1, пункт 54) также может возникать и в случае электронной системы регистрации в том смысле, что момент внесения уведомления в электронную запись посредством онлайн-платформы может отличаться от момента, когда создается возможность для поиска информации третьей стороной посредством аналогичной онлайн-платформы, и что в результате этого также может возникнуть вопрос о том, на ком лежит риск в подобных обстоятельствах. Широкую поддержку получило мнение, что в этой связи каких-либо реальных проблем не возникает. Было указано, что, как об этом упоминается в Руководстве, в случае полностью электронной системы момент регистрации уведомления и момент, когда оно становится доступным для лиц, осуществляющих поиск, практически не отличаются друг от друга и проблема задержки во времени практически устраняется. Было также отмечено, что в случае систем регистрации, которые допускают регистрацию бумажных уведомлений, определенные задержки будут возникать неизбежно, при том, однако, что такие задержки не должны создавать каких-либо проблем, покуда лица, осуществляющие поиск, будут проинформированы о возможности их возникновения и доступ к уведомлениям будет открываться

для лиц, осуществляющих поиск, в том порядке, в котором уведомления были зарегистрированы.

39. Было также отмечено, что применительно к хранению информации (см. A/CN.9/WG.VI/WP.44/Add.1, пункт 70; см. также рекомендацию 54 (j) (i) Руководства) может быть принято во внимание содержание статьи 10 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле (ТЗЭТ), которая посвящена обсуждению вопроса о сохранении сообщений данных. В рамках Рабочей группы было выражено общее согласие с тем, что, поскольку и Руководство (см. рекомендацию 74), и текст о регистрации говорят о сохранении уведомлений, будь то в бумажной или электронной форме, не имеется никакого несоответствия между Руководством или текстом о регистрации и статьей 10 ТЗЭТ, на которую может быть сделана полезная ссылка (при том условии, что ссылка будет относиться главным образом к моменту, когда осуществляющие поиск лица получают доступ к уведомлениям, а не к моменту, когда уведомление было отправлено или получено).

40. Было также отмечено, что метод использования кодов доступа и паролей является лишь одним из примеров возможных способов обеспечения безопасности и целостности базы данных регистра и что его упоминание не следует воспринимать как указание на единственный рекомендуемый метод (см. A/CN.9/WG.VI/WP.44/Add.1, пункт 76). Рабочая группа согласилась с тем, что этот подход соответствует мнениям, высказанным в ходе обсуждения данного вопроса на нынешней сессии (см. подпункт (е) пункта 28 выше).

41. Было также отмечено, что упоминание о том, что электронные записи являются менее уязвимыми, чем бумажные записи, следует сопроводить соответствующей оговоркой, поскольку природа электронных записей делает их более уязвимыми с точки зрения несанкционированного доступа и воспроизведения (см. A/CN.9/WG.VI/WP.44/Add.1, пункт 83). Было достигнуто согласие о том, что это указание может быть пересмотрено, с тем чтобы подчеркнуть, что для обеспечения защиты данных от утраты или искажения должны быть созданы резервные серверы. Было также выражено согласие с тем, что, хотя электронные записи являются менее уязвимыми с точки зрения физического ущерба, чем бумажные записи, они являются более уязвимыми с точки зрения несанкционированного доступа и искажения, чем бумажные записи.

42. Было отмечено, что в отношении подпункта (b) статьи 8 проекта типовых положений следует проявить осмотрительность, с тем чтобы не создать препятствий для использования электронных реестров. Широкую поддержку получило мнение о том, что подпункт (b) статьи 8 согласуется с рекомендацией 56 и четко отражает современные подходы к электронным реестрам обеспечительных прав.

43. В связи со статьей 10 проекта типовых положений была отмечена возможность включения ссылки на статью 10 КЭС. Рабочая группа сослалась на решение относительно комментариев, содержащихся в тексте о регистрации (см. пункт 37), и решила, что в такой ссылке нет необходимости и что она может даже ввести в заблуждение, поскольку в статье 10 КЭС говорится о моменте регистрации, тогда как в рекомендации 70 речь идет о моменте, когда лица, осуществляющие поиск, получают доступ к уведомлениям.

44. Было отмечено, что в отношении статей 16 и 17 может быть поднят вопрос о том, существует ли действительно необходимость в подготовке отдельных правил, учитывающих цель доступа к реестру (одно – применительно к регистрации и другое – применительно к поиску), поскольку система регистрации может быть приспособлена для обеспечения общего доступа в разнообразных целях. Рабочая группа пришла к выводу, что отдельные правила необходимы, поскольку в отношении регистрации и поиска применяются различные требования безопасности.

45. Было отмечено, что предоставление регистром пользователю идентификационного номера и пароля в качестве единственного способа открытия доступа к реестру, как об этом говорится в статье 16 типовых положений, может противоречить принципу технологической нейтральности, поскольку существуют многочисленные другие методы проверки личности лица, желающего получить доступ к реестру, включая, например, систему подтверждения третьей стороной. Рабочая группа согласилась с тем, что в статье 16 отражены стандартные подходы, применяемые в рамках регистров обеспечительных прав, и что принцип технологической нейтральности не нарушен. Было отмечено, что в случае, если существует другой соответствующий метод, то его можно было бы указать, однако при этом подтверждение третьей стороной не будет иметь значения, поскольку проверка личности должна осуществляться под контролем регистра.

46. Было отмечено, что применительно к статьям 21 и 22 проекта типовых положений следует проявить осторожность, с тем чтобы избежать создания ограничений в том, что касается методов, с помощью которых информация о лице, предоставляющем право, может быть внесена в регистрационную запись, поскольку такие ограничения могут противоречить принципу технологической нейтральности. Рабочая группа согласилась с тем, что статьи 21 и 22 являются целесообразными, поскольку в них учитываются требования регистра и при этом не нарушается принцип технологической нейтральности.

47. Было отмечено, что термин "уведомление", использованный в статье 30, отличается от "уведомления" об обеспечительном праве, которое подлежит регистрации, и может быть просто заменен такими словами, как "подтверждение" или "извещение". Было также отмечено, что в этом контексте Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, применима ли в контексте электронной регистрации статья 14 ТЗЭТ, касающаяся подтверждения получения. Рабочая группа согласилась с тем, что статью 30 можно было бы пересмотреть, с тем чтобы использовать термины, согласующиеся с терминологией, используемой в Руководстве, и в частности с подпунктами (d) и (e) рекомендации 55. Было указано, что ссылка на статью 14 ТЗЭТ не является необходимой и что она может даже ввести в заблуждение, поскольку в этой статье говорится о моменте получения, а не о моменте, когда лица, осуществляющие поиск, получают доступ к уведомлениям, как это предусмотрено в рекомендации 70.

V. Будущая работа

48. Рабочая группа отметила, что ее девятнадцатую сессию планируется провести в Нью-Йорке с 11 по 15 апреля 2011 года.